



BOLLETTINO

SALA STAMPA DELLA SANTA SEDE

N. 0592

Venerdì 20.09.2013

COMUNICATO DELLA SALA STAMPA: UDIENZA AL PRESIDENTE DELLA REPUBBLICA DI UNGHERIA

COMUNICATO DELLA SALA STAMPA: UDIENZA AL PRESIDENTE DELLA REPUBBLICA DI UNGHERIA

• **TESTO IN LINGUA ITALIANA**

Nella mattinata di oggi venerdì 20 settembre 2013, il Santo Padre Francesco ha ricevuto in Udienza, nel Palazzo Apostolico Vaticano, S.E. il Sig. János Áder, Presidente d'Ungheria, che successivamente ha incontrato l'Em.mo Cardinale Tarcisio Bertone, Segretario di Stato, accompagnato dall'Arcivescovo Dominique Mamberti, Segretario per i Rapporti con gli Stati.

Nel corso dei colloqui, svoltisi in un clima di cordialità, dopo aver evocato la lunga tradizione cristiana dell'Ungheria, è stata espressa soddisfazione per le buone relazioni bilaterali e per la proficua collaborazione tra la Chiesa cattolica e lo Stato, sancita anche dagli Accordi vigenti.

Ci si è poi soffermati sulla situazione internazionale, particolarmente sulle persistenti conseguenze in Europa della crisi economica internazionale, come pure sulla necessità di affrontarne gli aspetti etici e sociali. In tale contesto è stato illustrato l'impegno del Governo ungherese in favore della vita e della famiglia.

Infine, sono state trattate questioni di comune interesse come la salvaguardia del creato, l'impegno per la pace e per la libertà religiosa, con particolare attenzione alla situazione in Siria e ai problemi dei Cristiani nel Medio Oriente, ribadendo l'auspicio che si persegua con decisione la via del dialogo e del negoziato per porre una rapida fine al conflitto.

[01311-01.01] [Testo originale: Italiano]

• **TRADUZIONE IN LINGUA INGLESE**

In the morning of Friday, 20 September 2013 in the Vatican Apostolic Palace, the Holy Father Francesco received in audience His Excellency János Áder, president of Hungary, who subsequently went on to meet with Cardinal Secretary of State Tarcisio Bertone, S.D.B., accompanied by Archbishop Dominique Mamberti, secretary for Relations with States.

During the cordial discussions, in which Hungary's long Christian tradition was emphasised, satisfaction was expressed for the good relations between the Parties and the fruitful collaboration between the Catholic Church and the State, also upheld by current Agreements.

The discussions then turned to the international situation, especially the persistent consequences in Europe of the international economic crisis, as well as the need to confront related ethical and social matters. In this context, mention was made of the Hungarian government's commitment in favour of life and the family. Finally, the Parties considered matters of common interest such as the protection of Creation and the commitment to peace and religious freedom, paying particular attention to the situation in Syria and the problems faced by Christians in the Middle East, and expressing their hope that the path of dialogue and negotiation may be pursued with decision, in order to bring about a rapid end to the conflict.

[01311-01.01] [Original text: Italian - *working translation*]
